

中外比喻词典

薛梦得 编纂

书名题字：钱钟书

中外比喻词典

薛梦得 编纂

中国物资出版社出版

(北京市月坛北街25号)

北京新华印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

开本：787×1092毫米 $1/32$ 印张：51 $\frac{3}{8}$ 字数：1153千字

1986年1月第1版

1987年6月第2次印刷

印数：130,000册—171,500册

ISBN 7-5047-0000-2/H·0001

统一书号：9254·207 (精)定价：11.50元

序

随着我国四个现代化的逐步实现，人民的教育也在逐步普及起来，人民的文化水平也要逐步提高了。文化水平的提高，使用文字的机会也就会增多了，这也是客观形势发展的趋势。我们在工作中有许多事情需要用文字来表达，此外，作为有一定文化水平的人，我们还有许多思想、甚至生活和感情，需要用文字来表达——这一点不应该只是作家的事，因为在我们的精神生活逐渐变得丰富了起来的时候，我们的人民自然也会有欲望用文字来表达自己的生活和感情。我记得有一位英国的进步作家曾经在一篇书评中写过，他希望有那么一天，工人们在完成了一天的工作以后，能够臂下夹着一本莎士比亚的作品，漫步于一个安静的湖边，欣赏这一位伟大作家的名篇。一个人既有欣赏名作的心情，想必也会有用文字表达自己对生活感受的要求。这样，广义的“文学创作”，也就可以成为“群众性”的了。这恐怕也是我们建设社会主义精神文明所争取达到的目的之一。

使用语言，正如从事其他的工作一样，总缺不了工具，其中最常用的就是辞典。我作为一个不时“摇摇笔杆子”的人，使用文字就成了我的生活的一部分，特别是现在因为年龄的关系不再坐班了的时候。所以我案头上就必须备有辞典，目前用的如：《现代汉语词典》、《辞海》、《成语辞典》和我小时在乡下私塾里读书时用惯了的、已经伴随我数十年的《同音字典》。我用英文写作时，除了《美国大学辞典》和《高级牛津简明辞典》外，还有一本老掉了牙的《瑟索罗斯辞典》(Roget's

Thesaurus)。类似后一种的辞典，中国似乎还没有出版过。它所收集的，主要是同义语和反义词。我们在外文中为了避免同一个词反复使用而不使文字单调，就得寻求同义词来替换。这个辞典就给我们提供了各式各样的同义词来选择。这也是一个国家文化发达的一个标志，因为使用语言的人多，所以才有这样的辞典出现。

不过中国也有辞典是外国不常见的，如《诗学含英》。这是一本关于写诗的辞典。它收集了过去许多名诗人们用过的描写景物和抒发感情的词句及典故，供“语不惊人死不休”那类的诗人参考和选用。这个辞典的出现，是我国“诗”这个文学品种高度发达的一个标志。可惜现在写旧诗的人不是太多，因此这个词典就不象其他辞典那样，没有机会被重印了。我也只是在乡下私塾写旧诗用过它，但是因为我没有诗人的气质，就放弃了这方面的努力，可是还没忘怀它，因为它曾给我提供过写散文用词的启发。

薛梦得(原名进官)同志编纂的这部《中外比喻词典》，根据我有限的见闻，也是在世界辞典中一个不常见的品种。它的内容读者翻一翻就知道，不须我介绍。它也是我国文化发展到了现阶段的产物：现在使用文字的人多了，因此这样一种词典才成为必要。除一般词典的功用外，它还另有一个自己的特点，那就是它的可读性。它所包括的范围是那么广泛，而内容又是那么丰富多彩，所有的条目还非常有趣，人们就不仅可以从中获求许多知识，还可以从中得到某些艺术享受。编这样一部词典，旁征博引，需要博览群书。梦得同志原来是习外文的，也搞过翻译。但由于他一直兼顾于中文的修养，加上生性好书成癖，又喜欢积累资料，结果主编了一部86万字的《警语名句辞典》及其他书籍，现在他又编了这

部更大的《中外比喻词典》。这种好学精神，这种坚强的毅力，也代表了现代某一部分青年的特点，是难能可贵的，值得敬佩的。因此，我在这里所写的虽然是几句“门外文谈”式的“前言”，但也不揣冒昧乐而为之。

叶 君 健

1985年11月12日

自序

如若遵循我国子随父姓的习俗，本词典就应姓“徐”了。因编纂者就读于北京大学时，曾受明代学者徐元太所撰《喻林》一书的诱导而“怀孕”……二十多年来，虽人事纷扰，但“胚胎”依然暗暗地成长着、躁动着……如今终于呱呱落地了。作为它的“母亲”，总希望当它刚迈开趑趄脚步开始学时，即能得到广大读者的扶持、培育！

本人自幼爱听别人打比方。我的母亲虽然目不识丁，但由于讲话时善于在适当火候插入一两句比喻，顿时好象在一碗鸡汤里加入适量的盐——从而提味了！又如一阵春风，突然在光秃的枝头上绽开了一朵蓓蕾，令听者怪眼痒的！当我读到高中时，由于偶然接触了汉代刘向所撰《说苑·善说》，这才开始从理论上对比喻在文学作品中所占的地位，有了初步的了解。《说苑·善说》：

“客谓梁王曰：‘惠子之言事也，善譬。王使无譬则不能言矣’。王曰：‘诺。’明日见，谓惠子曰：‘愿先生言事则直言耳，无譬也。’惠子曰：‘今有人于此而不知弹者，曰：弹之状何若？应曰：弹之状如弹。谕乎？’王曰：‘未谕也。’于是更应曰：‘弹之状如弓，而以竹为弦，则知乎？’王曰：‘可知矣。’惠子曰：‘夫说者固以其所知，喻其所不知，而使之知之。今天曰无譬，则不可矣。’王曰：‘善’。”

应该说，在我国古代许多典籍中，有关比喻的论述，可谓不胜枚举，如《墨子·小取》：“辟诸，举物而以明之也。”《荀子·非相》：“谈说之术，分别以喻之，譬称以明之。”《淮

南子·要略训》：“假象取耦，以相譬喻。”《潜夫论·释难》：“夫譬喻也者，生于直告之不明，故假物之然后以彰之。”《围炉诗话》：“诗之失比兴，非细故也。比兴是虚句活句，赋是实句。有比兴，则实句变为活句，无比兴，则实句变成死句。”甚至宋代有位诗人说得更绝对，他认为没有一首好诗不是用比兴的。

的确，纵观古今中外许多杰出的文学作品，之所以能艳于西施，昂昂鹤立，这除它们具有深邃的思想性外，在驾驭文字时巧于充分调动想象力、大胆运用比喻这个手法，也是起着很大作用的。正如柯灵先生在《钱钟书创作浅尝》——读《围城》《人善鬼》《写在人生边上》中所指出的：“在文学创作中，比喻手法的运用自如，是天才的鲜明标志。因为文学的工具只是文字符号，以形象化手段而论，这正是区别于其他艺术而独有的秘密武器。”

“比喻”，即古代学者所称的“比”字，它常和“兴”字联用，即通常叫为“比兴”。它系我国从《诗经》以来文学诗歌创作的两种优良传统手法，如《诗·大序》：“《诗》有六义焉：一曰风，二曰赋，三曰比，四曰兴，五曰雅，六曰颂。”在我国最早提出赋、比兴的，是《周礼·春官·大师》，后来郑众在注《周礼》时，初次对“比兴”作了解释，曰：“比者比方于物也，兴者托事于物。”意即：比是用物来比方，兴乃用物来寄托。但对比兴开始作专门研究的，那还是南朝的刘勰（见其巨著《文心雕龙·比兴篇》）。

历史是前进的，对作为文学创作的一个重要手法——比喻的研究，自然也是不断发展的。如钱锺书先生在《管锥编》、《谈艺录》、《旧文四篇》等论著里，都有许多旁人未发的见解，这将给文学工作者在今后从事文艺创作的实践中，

提供许多借鉴作用。

由于编纂此书旨在给读者于劳作之余端来些微提神
“醒醐”，或给中、小学生、知识青年输送一点精神食粮的调
味品，故是书只偏重于例句的排列，并不注重于理论的阐
述。除个别条目注有“明喻”、“曲喻”、“博喻”、“喻之二柄”、
“喻之多边”外，其余均让读者去以此类推。另外，为不谙古
文的读者方便计，凡属于古文者，均有释义；但在一般易解
的白话文条目下，则不作说明。

最后，应当附带说明的是：如果没有一些老前辈如钱钟
书、叶君健、许汉三、王以铸等先生对我的鼓励、奖掖；如
果没有我的妻子许砚音帮我搜集资料、整理初稿；如果没有
中国物资出版社各位领导的关怀、支持；如果没有许多朋友
如叶然、骆焰、徐式谷、陈树权、陈彦田、周奎杰、杨贵
亨、郭奇英等对我的帮助，虽然这般粗糙的东西，也难以编
辑出来的！在此，向他们表示最诚挚的谢意！

梦 得 于北京富国街6号寄陋斋
1985年秋

目 录

人 体 篇

- 那双眼睛如秋水，如寒星，如宝珠，如白水银里
养着两丸黑水银……
——喻眼睛…………… (1)
- 他的耳朵象贝壳一样
——喻耳朵…………… (10)
- 他长长的鼻子，……简直象被挺有耐性的男孩吮
得细细的麦芽糖块……
——喻鼻子…………… (11)
- 她的红嘴唇好象微风下的花瓣
——喻嘴唇…………… (13)
- 细贝一样……珍珠般的皓色
——喻牙齿…………… (15)
- 美丽的头发象一股褐色的小瀑布
——喻头发…………… (16)
- 她……眉毛弓起象两座拱门——乌黑
——喻眉毛…………… (20)
- 他长满胡须，好比生满青苔的树根……
——喻胡子…………… (21)

喻手和脚

她看上去象浴着朝霞的玫瑰一样清丽……

——喻群芳谱…………… (25)

邦斯是天生的丑八怪……他自有那些过了时令的
瘢痕，例如死尸一般的皮色，很象在科学家保存怪胎
的酒精瓶里培养出来的……

——喻各类丑像…………… (39)

喻古典武士肖像

他的脸象个筛子，全是一条条纤细的皱皮织成的

——喻老态…………… (47)

喻一般肖像

她全身是由各种大小不同的半圆球拼凑起来的，
很象一个装满西瓜的布袋子……

——喻胖子…………… (55)

他的松软的呈现出灰色的皮肤垂在皮包骨头的四
肢上，宛如破布挂在干枯的树枝上

——喻瘦子…………… (59)

这笑容好象在他瘦削的脸上点燃了一盏充满暖意
的神灯

——喻笑…………… (62)

心中的苦汁迅速地涌到脸上，象清早的百合花凝
着露一样

——喻眼泪…………… (67)

他整个胖身体化在汗里，象洋蜡烛化成一摊油

——喻出汗…………… (70)

- 试问闲愁都几许？一川烟草，满城风絮，梅子黄
时雨
- 喻愁…………… (70)
- 莺啼如有泪，为湿最高花
- 喻悲哀…………… (83)
- 他内心充满幸福，……象“额角上挂着月亮”一样
- 回到家里
- 喻欢乐…………… (91)
- “愤怒”吗？这是一匹饿狼……
- 喻愤怒…………… (92)
- ……心里的害怕，就好象放在口袋里的猫那样
- 难受
- 喻恐惧…………… (98)
- 去睡吧，……全身有一种软绵绵的感觉，好象一个没有思虑的婴孩似的
- 喻睡态…………… (102)
- 他那天晚上的睡眠，宛如粳米粉的线条，没有粘性，拉不长
- 喻失眠…………… (103)

其 他 人 生 篇

- 一个人的一生中扮演着好几个角色……
- 总喻人生…………… (111)
- 黄金——→晚霞
- 喻青年——→老年…………… (112)

象蟒蛇每一年都把外皮脱落……
——喻阅世…………… (114)

人生就象一本书，用心地阅读它吧！
——喻热爱人生…………… (116)

死生为昼夜
——喻生与死的关系…………… (117)

清溪奔快，不管青山碍，千里盘盘平世界
——喻壮志…………… (119)

一块肥沃的旷地，需要播种优良的种籽……
——喻理想…………… (151)

芝兰生于深林，不以无人而不芳
——喻志节…………… (164)

光阴却似冰底水，日夜东流人不知
——喻光阴…………… (203)

莫教辜负艳阳天，过了堆金何处买？
——喻惜时…………… (225)

象母亲有时为她分娩的亲爱生物而在痛苦中感到
欢乐吧
——喻奋斗…………… (242)

真 理 篇

真理即使混杂在一堆谎话里也会显现象油浮在水
上一样
——喻真理…………… (250)

一衣不可出岁，衣必适乎寒暑
——喻革新变法，反对墨守成规…………… (263)

爱 国 篇

夫鱼处水而生，鸟据巢而卵

——喻爱国…………… (284)

……水仍是主人翁

——喻人民…………… (296)

但得众生皆得饱，不辞羸病卧残阳

——喻为公…………… (300)

修 身 篇

救寒无若重裘，止谤莫若自修

——总喻修身…………… (306)

人有美德，如鸟有翅膀

——喻美德…………… (307)

有了白昼才有黑夜

——喻真诚…………… (336)

虚伪好象铁锈似的

——喻虚伪…………… (340)

说出的话是银的，没有说出的话是金的

——喻慎言…………… (344)

狐皮是白的好！

——喻语言美…………… (364)

谎言象一个已经掏空的钱袋似的留在他的身边

——喻谎言…………… (367)

行动如火，话语似烟……火越明亮，烟就越发

稀少

——喻言行一致…………… (373)

- 怒气有如下坠之物，把自己粉碎于所降落的东西
之上
- 喻制怒…………… (379)
- 人病舍其田而芸人之田
- 喻人贵宽容，忌尖刻…………… (381)
- 茅屋着了火就象一个人心头的嫉火一样是扑灭不
了的
- 喻嫉妒…………… (386)
- 水之性清而土壤汨之，……
- 喻防欲…………… (388)
- 该死的土块，你这人尽可夫的娼妇……
- 喻金钱…………… (407)
- 财产如果不好好安排，幸福还是会象一只鳗鱼，从
他的手里滑掉的
- 喻节俭…………… (411)
- 流出西湖载歌舞，回头不似在山时
- 喻人要谨防恶劣环境的影响…………… (413)
- 智慧越是遮掩，越是明亮，正象你的美貌因为蒙
上黑纱而十倍动人……
- 喻谦虚…………… (417)
- 夸耀自己的优点，必然会使它失去光彩，犹如一枚
很好的鲜果，因为放在龌龊的盆子里，所以逐渐腐烂了
- 喻戒骄…………… (433)
- 饕食者不肥体也
- 喻批评…………… (451)
- 正象明晃晃的金银放在阴暗的底面上一样，……
将要格外耀人眼目

- 喻改过…………… (473)
- 楚王爱细腰，宫中多饿死
- 喻上行下效…………… (479)

读 书 篇

- 猛挥起你手中的锄头，多挖点无烟煤吧！
- 喻书…………… (484)
- 西施那样的美人，经过施脂抹粉，便变得更美丽
- 比喻人要成才在学习…………… (495)
- 学问就象是高悬中天的日轮
- 喻知识…………… (530)
- 水积则生吞舟之鱼，土积则生梗楠豫樟
- 喻持之以恒、日积月累…………… (543)
- 得鸟者罗之一目，一目之罗，不可得鸟
- 喻专与博…………… (576)
- 夫还乡者心务见家，不可以一步至也
- 喻循序渐进…………… (591)
- 一个人不能骑两匹马
- 喻专心…………… (602)
- 在泥土下面，黑暗的地方，才能发现金刚钻
- 喻思考…………… (612)
- 理论犹如妇女在礼拜日穿的礼服，而实践犹如平时劳动常穿的短衣
- 喻理论与实践的关系…………… (634)

教 育 篇

性如卵，待覆而为雏……

- 喻人要成才靠教育…………… (649)
- 园丁——乳母——教师
——喻敬师…………… (658)
- 渔者，必之江湖
——喻择师…………… (660)
- 源泉——水槽
——喻教师授业解惑兼喻教育方法…………… (661)
- 春季……夏季……秋季……冬季
——喻幼儿园、初中、高中、大学…………… (668)
- 喻问答
- 青出于蓝，而青于蓝
——喻学生胜先生…………… (671)

目 录